



Информация об услугах перевода в судах



Пользование услугами устного переводчика

Если Вам нужен переводчик, его услуги будут предоставлены судом бесплатно. Это бесплатная услуга для тех, кто обращается в суд.

На обратной стороне этой листовки объясняются функции переводчика и что именно переводчик может или не может с Вами обсуждать.

Если у Вас есть вопросы или проблемы, связанные с услугами устного перевода в суде, сообщите об этом судье, поговорите с секретарем суда, в котором слушается Ваше дело, или обратитесь в Управление услуг перевода по адресу:

Управление услуг перевода
(*Office of Language Access*)

Объединенная судебная система штата
Нью-Йорк (*NYS Unified Court System*)

Офис судебного управления
(*Office of Court Administration*)

25 Beaver Street, 8th Floor
New York, New York 10004

Тел.: (646) 386-5670

Адрес эл. почты: courtinterpreter@nycourts.gov

- Чтобы облегчить общение во время судебного разбирательства, Вам будет предоставлен переводчик, владеющий Вашим языком.
- Переводчик должен повторять Вам на Вашем языке все, что говорится на английском языке судьей или другими лицами, присутствующими в суде.
- Также переводчик будет воспроизводить на английском все, что Вы скажете на своем языке.
- Ничто сказанное не будет изменено или исключено из перевода.
- Переводчик не имеет права давать Вам советы или вести с Вами частные беседы.
- Переводчик не будет говорить о Вашем деле с лицами, не имеющими отношения к Вашему судебному разбирательству.
- Если Вам будет что-то непонятно или у Вас возникнет вопрос, поднимите руку.
- Судья ответит на Ваши вопросы и разрешит Ваши проблемы. Не обращайтесь непосредственно к переводчику за информацией или советом.